



**ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL**  
EST. HERNDON, VA • 1868

432 Van Buren Street  
Herndon, VA 20170  
p: 703-437-3790  
[www.saint-timothys.org](http://www.saint-timothys.org)

Sábado, Junio 04, 2022

*Domingo de Pentecostes*

7:00 p.m.



*"And there appeared unto them tongues parting asunder, like as of fire; and it sat upon each one of them." Acts 2:3 / "Y se les aparecieron lenguas como de fuego que se repartieron, y sobre cada uno de ellos se asentó una." Hechos 2:3*

### **Servicios de Adoración**

Domingo 8:00 a.m.	Rito I Santa Eucaristía (Inglés)
Domingo 9:00 a.m.	Servicio para Niños (Inglés)
Domingo 10:00 a.m.	Rito II Santa Eucaristía (Inglés)
	'Godly Play' (3 años "potty trained" – grado 3) - Salón B1
Sábado 7:00 p.m.	Servicio en Español Rito II

### **Otros Servicios**

Martes 7:30 p.m.	Koinonía Familiar en Español (vía Zoom)
------------------	---

### **LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S:**

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S ES RESTAURAR A TODAS LAS PERSONAS A LA UNIDAD CON DIOS Y A TODOS EN CRISTO.

## Información para nuestros hermanos que nos visitan por primera vez



Todos los niños pueden quedarse con sus padres en el Santuario durante el culto. Para su comodidad, hay dos mecedoras ubicadas en la parte trasera del santuario para ayudar a calmar a los niños quisquillosos. No dude en utilizarlos cuando sea necesario.



Nuestra Obispo, Susan Goff, nos ha recordado que por una larga tradición, la Sagrada Comunión en un tipo (ya sea el pan o el vino) es una Comunión plena y completa. Por lo tanto, ha ordenado que hasta nuevo aviso, el pan de comunión se ofrezca como el único tipo.

Todos los cristianos bautizados son bienvenidos a recibir el Sacramento de la Sagrada Comunión.

Para recibir la comunión, pase al frente y acepte el pan en su copa. Coloque la oblea en su boca cuando se sienta a una distancia lo suficientemente segura de los demás para levantar su máscara. Si es alérgico al trigo o intolerante al gluten, pídale a la persona que le sirve el pan que le dé una oblea de arroz.

Si no ha sido bautizado, lo invitamos a pasar al frente para recibir una bendición durante la Sagrada Comunión. Coloque los brazos sobre el pecho para indicar su deseo de recibir una bendición. Si desea ser bautizado, hable con el sacerdote después del servicio.

### Personal

*Horas regulares de oficina son 9:00 AM a 3:00 PM de Lunes a Viernes*

**The Rev. Charles R. Cowherd**, Priest-in-Charge (x12)

" [priest@saint-timothys.org](mailto:priest@saint-timothys.org)

**Fr. Franklin Morales**, Spanish Service Priest

[fmorales@saint-timothys.org](mailto:fmorales@saint-timothys.org)

**Deb Angermann**, Bookkeeper (x13)

[bookkeeper@saint-timothys.org](mailto:bookkeeper@saint-timothys.org)

**Julio Cuellar**, Spanish Service Music Director

[juliocuellar@music@yahoo.com](mailto:juliocuellar@music@yahoo.com)

**Todd Grivetti**, Organist/Choirmaster (x16)

[music@saint-timothys.org](mailto:music@saint-timothys.org)

**Plaza Vacante**, Parish Admin/Communications Director (x10)

[office@saint-timothys.org](mailto:office@saint-timothys.org)

**Allyson Showalter**, Acting Preschool Director (x14)

[sttimothypreschool432@gmail.com](mailto:sttimothypreschool432@gmail.com)

### Vestry

**Co-Sr. Warden** – Betsy Bosworth (2025)

**Co-Sr. Warden** – Carolyn Hamm (2025)

**Jr. Warden** – Maria LaWalt (2025)

Tom Davis (2024)

David Dopsovic (2024)

Tatiana Martinez (2023)

Hugh Masters (Alt – 2023)

Kristie Rudolph (2025)

Ralph Tildon (2023)

Paige Williamson (2024)

### Trustees

Tom McLenigan

Keith Sinclair

Deke Smith



**Recuerde desconectarse del mundo ordinario apagando su telefono celular.**



**Santa Eucaristía: Rito II**  
**Domingo de Pentecostes**  
**Palabra de Dios**

*Todos de pie, para la procesión de entrada.*

**Canto de Entrada 727**

**Iglesia Peregrina**

*by Flor y Canto*

*Celebrante:* Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

**Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

*Celebrante:* Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

**Canto de Gloria**

**Gloria a Dios**

*by Anónimo*

*Gloria a Dios,  
En las alturas y paz,  
En la tierra  
A los hombres de buena voluntad: / / x2*

*Te alabamos  
Te bendecimos  
Te damos gracias  
Te glorificamos (coro) x1*

*Te damos gracias  
Por tu inmensa gloria  
Señor Dios padre  
Todopoderoso (coro) x1*

*Gloria al Padre  
Gloria al Hijo  
Gloria al Santo  
Espíritu Divino (coro) x1*

## Colecta del Día

*Celebrante:* El Señor sea con ustedes.

**Pueblo: Y con tu espíritu.**

*Celebrante:* Dios omnipotente, en este día abriste el camino de la vida eterna a toda raza y nación por el don prometido de tu Espíritu Santo: Esparce este don sobre todo el mundo por la predicación del Evangelio, para que llegue a los confines de la tierra; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

## Lecturas

### **Primera Lectura tomada del libro de Hechos de los Apóstoles 2:1–21**

Cuando llegó la fiesta de Pentecostés, todos los creyentes se encontraban reunidos en un mismo lugar. De repente, un gran ruido que venía del cielo, como de un viento fuerte, resonó en toda la casa donde ellos estaban. Y se les aparecieron lenguas como de fuego que se repartieron, y sobre cada uno de ellos se asentó una. Y todos quedaron llenos del Espíritu Santo, y comenzaron a hablar en otras lenguas, según el Espíritu hacía que hablaran.

Vivían en Jerusalén judíos cumplidores de sus deberes religiosos, que habían venido de todas partes del mundo. La gente se reunió al oír aquel ruido, y no sabía qué pensar, porque cada uno oía a los creyentes hablar en su propia lengua. Eran tales su sorpresa y su asombro, que decían: —¿Acaso no son galileos todos estos que están hablando? ¿Cómo es que los oímos hablar en nuestras propias lenguas? Aquí hay gente de Partia, de Media, de Elam, de Mesopotamia, de Judea, de Capadocia, del Ponto y de la provincia de

### **First Lesson: Acts 2:1–21**

<sup>1</sup> When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. <sup>2</sup>And suddenly from heaven there came a sound like the rush of a violent wind, and it filled the entire house where they were sitting.<sup>3</sup>Divided tongues, as of fire, appeared among them, and a tongue rested on each of them. <sup>4</sup>All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability.

<sup>5</sup>Now there were devout Jews from every nation under heaven living in Jerusalem. <sup>6</sup>And at this sound the crowd gathered and was bewildered, because each one heard them speaking in the native language of each.<sup>7</sup>Amazed and astonished, they asked, “Are not all these who are speaking Galileans? <sup>8</sup>And how is it that we hear, each of us, in our own native language? <sup>9</sup>Parthians, Medes, Elamites, and residents of Mesopotamia, Judea and

Asia, de Frigia y de Panfilia, de Egipto y de las regiones de Libia cercanas a Cirene. Hay también gente de Roma que vive aquí; unos son judíos de nacimiento y otros se han convertido al judaísmo. También los hay venidos de Creta y de Arabia. ¡Y los oímos hablar en nuestras propias lenguas de las maravillas de Dios!

Todos estaban asombrados y sin saber qué pensar; y se preguntaban: —¿Qué significa todo esto?

Pero algunos, burlándose, decían: —¡Es que están borrachos!

Entonces Pedro se puso de pie junto con los otros once apóstoles, y con voz fuerte dijo:

«Judíos y todos los que viven en Jerusalén, sepan ustedes esto y oigan bien lo que les voy a decir. Éstos no están borrachos como ustedes creen, ya que apenas son las nueve de la mañana. Al contrario, aquí está sucediendo lo que anunció el profeta Joel, cuando dijo:

“Sucederá que en los últimos días, dice Dios, derramaré mi Espíritu sobre toda la humanidad; los hijos e hijas de ustedes comunicarán mensajes proféticos, los jóvenes tendrán visiones, y los viejos tendrán sueños. También sobre mis siervos y siervas derramaré mi Espíritu en aquellos días, y comunicarán mensajes proféticos.

En el cielo mostraré grandes maravillas, y sangre, fuego y nubes de humo en la tierra. El sol se volverá oscuridad, y la luna como sangre, antes que llegue el día del Señor, día grande y glorioso.

Pero todos los que invoquen el nombre del Señor, alcanzarán la salvación.”

*El Lector:* Palabra del Señor.

**Pueblo: Demos gracias a Dios.**

Cappadocia, Pontus and Asia, <sup>10</sup>Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, <sup>11</sup>Cretans and Arabs—in our own languages we hear them speaking about God’s deeds of power.” <sup>12</sup>All were amazed and perplexed, saying to one another, “What does this mean?” <sup>13</sup>But others sneered and said, “They are filled with new wine.”

<sup>14</sup>But Peter, standing with the eleven, raised his voice and addressed them, “Men of Judea and all who live in Jerusalem, let this be known to you, and listen to what I say. <sup>15</sup>Indeed, these are not drunk, as you suppose, for it is only nine o’clock in the morning. <sup>16</sup>No, this is what was spoken through the prophet Joel: <sup>17</sup>In the last days it will be, God declares, that I will pour out my Spirit upon all flesh, and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams. <sup>18</sup>Even upon my slaves, both men and women, in those days I will pour out my Spirit; and they shall prophesy. <sup>19</sup>And I will show portents in the heaven above and signs on the earth below, blood, and fire, and smoky mist. <sup>20</sup>The sun shall be turned to darkness and the moon to blood, before the coming of the Lord’s great and glorious day. <sup>21</sup>Then everyone who calls on the name of the Lord shall be saved.”

*The Reader:* The Word of the Lord.

**People: Thanks be to God.**

## Salmo 104:25–35, 37 LOC

*Benedic, anima mea*

- 25 ¡Cuán múltiples tus obras, oh Señor \*  
Hiciste todas ellas con sabiduría;  
la tierra está llena de tus criaturas.
- 26 He allí el grande y anchuroso mar,  
en donde bullen criaturas sin número, \*  
tanto pequeñas como grandes.
- 27 Allí se mueven las naves, allí está ese  
Leviatán, \*  
que modelaste para jugar con él.
- 28 Todos ellos te aguardan, \*  
para que les des comida a su tiempo.
- 29 Se la das, la recoges; \*  
abres tu mano, se sacian de bienes.
- 30 Escondes tu rostro y se espantan; \*  
les quitas el aliento; expiran y vuelven  
a su polvo.
- 31 Envías tu Espíritu y son creados; \*  
así renuevas la faz de la tierra.
- 32 Perdure la gloria del Señor para siempre; \*  
alégrese el Señor en todas sus obras.
- 33 El mira a la tierra, y ella tiembla; \*  
toca los montes, y humean.
- 34 Cantaré al Señor mientras viva; \*  
alabaré a mi Dios mientras exista.
- 35 Que le sea agradable mi poema; \*  
me regocijaré en el Señor.
- 37 Bendice, alma mía, al Señor. \*  
¡Aleluya!

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.**

## Salmi 104:25-35

*Gli splendori della creazione*

- 25Ecco il mare sterminato e immenso: là si muovono animali piccoli e grandi che non si possono contare.
- 26Là vanno e vengono le navi; va e viene il dragone marino, che tu hai creato perché giochi tra le onde.
- 27Tutti loro si aspettano che tu li nutra a tempo opportuno.
- 28Dai loro il cibo ed essi lo prendono, apri la mano e si saziano di beni.
- 29Nascondi il tuo volto e il terrore li assale; toglili loro il respiro ed essi muoiono, tornano a essere polvere!
- 30Mandi il tuo soffio di vita e sono ricreati, così rinnovi la faccia della terra.
- 31Gloria al Signore, per sempre! Gioisci, Signore, per le tue opere!
- 32Tu guardi la terra ed essa trema, tocchi i monti e si coprono di fumo.
- 33Canterò a te, Signore, finché avrò respiro. Loderò il mio Dio, finché avrò vita.
- 34Ti piaccia il mio canto, Signore; la mia gioia viene da te.
- 35Scompaiano i peccatori dalla terra, sparisca la gente malvagia. Loda il Signore, anima mia. Alleluia, gloria al Signore!

**Gloria al Padre, al Figlio e allo Spirito Santo: com'era in principio, è ora e sempre sarà nei secoli dei secoli. Amen.**

## Segunda Lectura

**Lectura tomada del libro de la carta de Pablo a los Romanos 8:14–17**

Todos los que son guiados por el Espíritu de Dios, son hijos de Dios. Pues ustedes no han recibido un espíritu de esclavitud que los lleve otra vez a tener miedo, sino el Espíritu que los hace hijos de Dios. Por este Espíritu nos dirigimos a Dios, diciendo: «¡Abbá! ¡Padre!» Y este mismo Espíritu se une a nuestro espíritu para dar testimonio de que ya somos hijos de Dios. Y puesto que somos sus hijos, también tendremos parte en la herencia que Dios nos ha prometido, la cual compartiremos con Cristo, puesto que sufrimos con él para estar también con él en su gloria.

*Lector:* Palabra del Señor.

**Pueblo:** Demos gracias a Dios.

**Lesung aus dem Brief des Paulus an die Römer 8:14–17**

Alle, die vom Geist Gottes geleitet werden, sind Kinder Gottes. Denn ihr habt nicht den Geist der Knechtschaft empfangen, der euch wieder fürchten lässt, sondern den Geist, der euch zu Kindern Gottes macht. Durch diesen Geist wenden wir uns an Gott und sagen: „Abba! Vater!“ Und derselbe Geist vereint sich mit unserem Geist, um zu bezeugen, dass wir bereits Kinder Gottes sind. Und da wir seine Kinder sind, werden wir auch Anteil haben an dem Erbe, das Gott uns versprochen hat, das wir mit Christus teilen werden, da wir mit ihm leiden, um auch mit ihm in seiner Herrlichkeit zu sein.

*Vorleser:* Wort des Herrn.

**Volk:** Lasst uns Gott danken.

**Canto del Evangelio**

**Sois La Sal**

*by Anónimo*

*Sois la sal, que puede dar sabor, a la vida  
sois la luz, que tiene que alumbrar, llevar a Dios (Bis)*

## El Santo Evangelio

### **Santo Evangelio según San Juan 14:8–17, (25–27)**

*Celebrante:* El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan.

**Pueblo: ¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Felipe le dijo entonces: —Señor, déjanos ver al Padre, y con eso nos basta.  
Jesús le contestó: —Felipe, hace tanto tiempo que estoy con ustedes, ¿y todavía no me conoces? El que me ha visto a mí, ha visto al Padre; ¿por qué me pides que les deje ver al Padre? ¿No crees que yo estoy en el Padre y el Padre está en mí? Las cosas que les digo, no las digo por mi propia cuenta. El Padre, que vive en mí, es el que hace sus propias obras. Créanme que yo estoy en el Padre y el Padre está en mí; si no, crean al menos por las obras mismas. Les aseguro que el que cree en mí hará también las obras que yo hago; y hará otras todavía más grandes, porque yo voy a donde está el Padre. Y todo lo que ustedes pidan en mi nombre, yo lo haré, para que por el Hijo se muestre la gloria del Padre. Yo haré cualquier cosa que en mi nombre ustedes me pidan.  
»Si ustedes me aman, obedecerán mis mandamientos. Y yo le pediré al Padre que les mande otro Defensor, el Espíritu de la verdad, para que esté siempre con ustedes. Los que son del mundo no lo pueden recibir, porque no lo ven ni lo conocen; pero ustedes lo conocen, porque él permanece con ustedes y estará en ustedes.

### **Santo Evangelho segundo São João 14:8–17, (25–27)**

*Celebrante:* O Santo Evangelho de Nosso Senhor Jesus Cristo segundo São João.

**Pessoas: Glória a ti, Cristo Senhor!**

Filipe então lhe disse: — Senhor, vejamos o Pai, e isso nos basta.

Jesus respondeu: "Filipe, estou com você há tanto tempo e você ainda não me conhece?" Quem me vê a mim vê o Pai; por que você me pede para deixá-los ver o Pai? Você não acredita que eu estou no Pai e o Pai está em mim? As coisas que eu te digo, eu não digo por conta própria. O Pai, que vive em mim, é aquele que faz suas próprias obras. Crede-me que estou no Pai e o Pai está em mim; se não, acredite pelo menos pelas próprias obras. Garanto-vos que quem crê em mim também fará as obras que eu faço; e fará outras ainda maiores, porque eu vou para onde o Pai está. E tudo o que vocês pedirem em meu nome, eu farei, para que a glória do Pai se manifeste por meio do Filho. Farei o que você me pedir para fazer em meu nome.

“Se você me ama, obedecerá aos meus mandamentos. E pedirei ao Pai que vos envie outro Defensor, o Espírito da verdade, para que esteja sempre convosco. Os que são do mundo não podem recebê-lo, porque não o vêem nem o conhecem; mas você o conhece, porque ele permanece com você e estará em você. [...]



[...]

»Les estoy diciendo todo esto mientras estoy con ustedes; pero el Defensor, el Espíritu Santo que el Padre va a enviar en mi nombre, les enseñará todas las cosas y les recordará todo lo que yo les he dicho. »Les dejo la paz. Les doy mi paz, pero no se la doy como la dan los que son del mundo. No se angustien ni tengan miedo.]

*Celebrante:* El Evangelio del Señor.

**Pueblo:** Te alabamos, Cristo Señor.

[“Eu estou lhe dizendo tudo isso enquanto estou com você; mas o Defensor, o Espírito Santo que o Pai enviará em meu nome, vos ensinará todas as coisas e vos fará lembrar de tudo o que vos tenho dito.

”Deixo-vos a paz. Eu vos dou a minha paz, mas não a dou como a dão os que são do mundo. Não fique angustiado ou com medo.]

*Celebrante:* O Evangelho do Senhor.

**Pessoas:** Nós te louvamos, Cristo Senhor.

**Sermón**

**The Rev. Franklin Morales, *Saint Timothy's Spanish Service Priest***

### El Credo Niceno (LOC 280)

**Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.**

### **Oración de los Fieles,**

*Oracion dirigida por Padre Franklin*

*El Celebrante añade una Colecta final:*

Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### **Confesión de Pecado (LOC 282)**

*Celebrante:* Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

**Todos: Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

*Celebrante:* Dios Omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

### **La Paz**

*Celebrante:* La paz del Señor sea siempre con ustedes.

**Todos: Y con tu espíritu.**

**Canto de La Paz**

**Los Pies Del Mensajero De La Paz**

*By Anónimo*

*El Señor envió a sus discípulos  
los mando de dos en dos*

***Es hermoso ver bajar de la montaña  
Los pies del mensajero de la paz (bis)***

*Los mando a las ciudades  
y a lugares donde iba ir el*

*La cosecha es abundante  
Les dijo el Señor al partir*

*Pídanle al dueño del campo  
Que envíe más obreros a la mies*

*Al entrar en una casa,  
Saluden anunciando la paz*

## **El Ofertorio**

### **Versículo Ofertorio**

*Celebrante:* Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. *Efesios 5:2.*

**Canto de Ofrenda**

**El Espíritu de Dios Está, En Este Lugar**

*by Anónimo*

*El Espíritu de Dios  
Está, en este lugar  
El Espíritu de Dios  
Se mueve en este lugar*

*Está aquí para consolar  
Está aquí para liberar  
Está aquí para guiar  
El Espíritu de Dios está aquí (bis)*

*Coro:*

*Muévete en mí, muévete en mí  
Toma mi mente, mi corazón  
Llena mi vida de tu Amor  
Muévete en mí, Santo Espíritu  
Muévete en mí (Bis)*

### **Santa Comunión**

#### **La Gran Plegaria Eucarística A (LOC 284)**

*Celebrante:* El Señor sea con ustedes.

**Pueblo:** **Y con tu espíritu.**

*Celebrante:* Elevemos los corazones.

**Pueblo:** **Los elevamos al Señor.**

*Celebrante:* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

**Pueblo:** **Es justo darle gracias y alabanza.**

*Celebrante:* En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

**Todos:** **Santo De Los Querubines**

*Santo, Santo, Santo  
Dicen los querubines  
Santo, Santo, Santo  
Es el Señor Jesús  
Santo, Santo, Santo  
Es el que nos redime*

*Porque mi Dios es grande  
Y la tierra llena de su gloria está (Bis)*

*Cielo y tierra pasarán,  
más sus palabras no pasarán (Bis)*

*No, no, no pasarán  
No, no, no, no no, no pasarán.*

**El pueblo permanece de pie o se arrodilla**

*Celebrante:* Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

*Celebrante y Pueblo:* **Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.**

*Celebrante:* Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones. Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

*Celebrante:* Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

**Todos:**

**Padre Nuestro**

**Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

## Fracción del Pan

*Celebrante:* ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

**Pueblo** ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

*Celebrante:* Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

## La Administración De La Comunión

Todos somos bienvenidos a recibir la comunión. Para recibir la comunión, acepte la hostia en su mano. Si Ud. Es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.

**Canto de Comunión**

**Espíritu Santo de Dios**

*by Anonimo*

*Espíritu, Espíritu,  
Espíritu Santo de Dios (X2)*

*Ven a controlar todo mi ser,  
Ven a dirigir toda mi vida,  
También mi pensar y mi actuar,  
Mi sentir y mi caminar*

*Espíritu, Espíritu,  
Espíritu Santo de Dios (X2)*

## Oración para después de la Comunión (LOC 288)

*Celebrante:* Oremos.

**Todos:** Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

## Bendición Final

*Celebrante:* Que la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

## Anuncios y Bienvenida

Canto de Salida

**Quédate Señor**

*by Manuel José Alonso, José Pagán*

*Quédate Señor. Quédate Señor.  
Quédate Señor, en cada corazón.  
Quédate Señor. Quédate Señor.  
Quédate Señor, aquí, aquí, aquí.*

1. *El Espíritu de Dios se mueve,  
Se mueve, se mueve.  
El Espíritu de Dios se mueve,  
Dentro de mi corazón.*
2. *Oh hermano, deja que se mueva,  
Se mueva, se mueva.  
Oh hermano, deja que se mueva,  
Dentro de tu corazón.*
3. *Oh hermano, deja que se mueva,  
Se mueva, se mueva.  
Oh hermano, deja que se mueva,  
El espíritu de Dios en tí.*

## Despedida

*Celebrante:* Salgamos en nombre de Cristo. Aleluya, Aleluya.

**Pueblo: Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya.**

*This Sunday's Altar Flowers are given in honor of Bob Guest by Helen Guest and Family*

## Anuncios

**KOINONIA SEMANAL DE SAINT TIM'S LATINO** únase este y todos los martes a las 7:30 P.M. al refrigerio espiritual de la semana para fortalecer nuestra fe y los lazos de hermandad entre nuestra comunidad. Recuerde todos los martes a través de Zoom.

**EL COMPARTIR EN SAINT TIMOTHY'S**, todos estamos invitados a ser parte de la bendición de compartir con nuestros hermanos y hermanas de la comunidad latina después del servicio. Para una calendarización comuníquese con Andrés.

**OFRENDA DE FLORES PARA EL ALTAR**, si usted desea recordar a un ser querido haga su donación de arreglo floral para el altar. Las flores de altar son una forma maravillosa de recordar a los seres queridos y marcar eventos especiales. Hay dos opciones para los arreglos florales: donar \$55 para un arreglo proporcionado por Altar Guild o \$65 para un arreglo de Herndon Florist.

Para hacer una donación y organizar un arreglo, puede:

Envíe un cheque por correo o déjelo en el plato de recolección de la ofrenda usando un sobre de donación de flores. Los sobres se pueden encontrar en el pilar fuera de la oficina de la iglesia. Asegúrese de escribir "**Flores del altar**" en la línea de notas de su cheque.

O envíe un correo electrónico a Altar Guild indicando la fecha en que le gustaría las flores y la dedicatoria que le gustaría que apareciera en el boletín. Luego envíe un cheque por correo a la oficina de la iglesia o déjelo en el plato de colecta con "**Flores del Altar**" escrito en la línea de notas.

---

---


Permanezca en contacto con Saint Timothy's

[www.saint-timothys.org](http://www.saint-timothys.org)



*[Facebook.com/St. Timothy's - Iglesia Episcopal](https://www.facebook.com/St.Timothy's-Iglesia-Episcopal) (Español)*

*[Facebook.com/Saint Timothy's Episcopal Church](https://www.facebook.com/Saint-Timothy's-Episcopal-Church) (Inglés)*

Únase a nuestro grupo de Whatsapp 

Únase a las Koinonias virtuales a través de Zoom todos los martes a las 7:30 P.M.

